



BANCO DE MÉXICO®

## Temas en lenguas indígenas: Servicio de canje de billetes y monedas

TRADUCTORA: MARÍA HERNÁNDEZ GÓMEZ

LENGUA: TSELTAL

VARIANTE: DEL OCCIDENTE

Dirección General de Emisión  
Noviembre 2023

**Uso Público**

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

## SERVICIO DE CANJE DE BILLETES Y MONEDAS

### Características

- Servicio gratuito para todo público que se brinda en la mayoría de las sucursales bancarias del país, en días hábiles bancarios de lunes a viernes, y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias. La ubicación de estas sucursales se puede consultar en la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas<sup>1</sup>.
- Operaciones:
  - Cambio de billetes y/o monedas metálicas por otros de diferente denominación.
  - Sustitución de billetes y/o monedas metálicas no aptos para circular (piezas deterioradas, en proceso de retiro, desmonetizadas y billetes

Te lech' junetik yu'un sok a'telil yu'unik te snaul te tak'ine la jichik ta muk te swenta te ata kum te lech tak'inetik sok te sbi'talil te tak'ine, soknix te yantik lumetik te stak jeltik te sbi'talil sok lech' tak'ine taame ay bi skan sjo'k'oye sok tame skan na stojol lek te tak'ine, sok Lotiletike. Te swenta jini ja la yu'unik te bastil antsetik sok winiketik sok te sk'opjik ta batsil k'op te mach'a la ska'ex te st'ibni ja' la *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; tame ay la sjelon te st'ibni ta kaxlan k'op sok la k'oponaik te banti st'ibuwil ta kaxlan k'opini, ja te balinta lekilal swenta te-ine.

## TA SK'ANEL SELEL LEJCH SOK SEJP TAK'INETIK

### Yetalul

- Mayuk stojol ta stojolik te winik-ants te koltayel yu'un te *sucursales bancarias* te jujun pam lum, ta yutsilal ka'al yu'un *banco* lunex ta yernex, sok te k'alal yakatik atel a te ateletik te ya yilik te winik-ants ta *sucursales bancarias*. Banti ayik te *sucursales* ya stak' awil ta chinamtak'in *Banco de México* ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) ya yakatbael *Servicios, Canje de billetes y monedas*<sup>2</sup>.
- Yiltiklajel:
  - Sjelel te lejch sok/mak sejp tak'in sok ta yan tak'in.
  - Sjeltayel te lejch sok/mak sejp tak'in te maj ya yichix tundesel (lajemix, te ya yichix lokesel, te maj xtunix sok te lejch

<sup>1</sup> Sólo disponible en español.

<sup>2</sup> Ja'nax ta kaxlan k'op.

deformados) por su equivalente en piezas aptas para circular.

- Solicitud de valoración de fracciones de billetes o billetes marcados, así como su canje, en caso de que proceda.
- Límites por operación:
  - Para solicitantes que no sean clientes de la institución de crédito: 3,000 pesos o un máximo de 500 piezas de cada denominación.
  - No hay límites en importes ni en piezas por operación para clientes de la institución de crédito.

Para conocer el valor actual de billetes o monedas que ya no se fabrican, consulte la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican<sup>3</sup>.

## CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

tak'in lajemix) yu'unate tak'inetik te lekik ta tundesel.

- Teskanel te yakel ta ilel te ch'iem te lejch tak'in sok te bisbil te lejch tak'in, jich nix te sjelel, te k'alal ya stak.
- Te ayeb te ya stak' jlel:
  - Te mach'atik ya skan yakik' ta ilel te mayukik ta institucion *de crédito*: 3000 pexu mak manchuk k'ax ta 500 de jun te ya sjelik.
  - Chikan ayebuk, chikan jay lejch mak sejp te ya yich jelel yu'un te mach'atik ayyiknanix ate ta institucion *de crédito*.

Ta snael te stojol te lejch mak sejp tak'in te mayuk ya yayix pasel, leja te ta chinam tak'in *Banco de México* ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) ya yakatbael *Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican*<sup>4</sup>.

## STAJEL

Ta sjelel sk'op yayejal ta swenta te lejch sok sejp tak'in:

- Leja' ta [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- K'opona ta ch'ajantak'in 800-BANXICO (800-2269426)
- Tsibuya bael ta [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

\*\*\*

<sup>3</sup> Sólo disponible en español.

<sup>4</sup> Ja'nax ta kaxlan k'op.



BANCO DE MÉXICO®

[www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)